

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054 szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvetteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola utca sarkán lévő Kallós-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlések.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Vasárnap 1899. évi április 23-án.

17. szám.

Ifjuság és korszellem.

Versecz 1899 április 20.

Sem az ifjusági életet, sem magát az ifjuságot nem találjuk olyannak, mint a miylennek önmaga és mások iránt való kötelességeinek lelkiismeretes betölthetése s annak a jövődönnek, melynek embereiül szokták hívni őket, megállapítása végett lennie kellene. Talán nem is lesz oly nehéz állításunk igazságát bizonyítanunk.

Jertünk csak ki az ifjuság képzeletbeli mezéjére; találunk ott a virágok mellett elég gyomot is, mit nem árt kitépdesni. Ily gyomnak, sajnálatos fogyatkozásnak tekintjük első sorban a korszellem, az együttérzés hiányát.

Nem tudjuk más nemzet ifjusága, milyen életet él, de azt tapasztalásból mondhatjuk, hogy magyar ifjuságunk nagyon szétszakadva él. Nemesak hogy olyan szerv nem tud létesülni, mely az egész hazai ifjuság testét erősebben összetartsa, de még egy és ugyanazon város falai között sem lángol valami erősebben az összetartás érzete.

Tekintsük csak helyi viszonyainkat!

Ismertebb dolog sem hogy takargatásnak helye volna. S nem is lenne ez helyes. Mert akarjuk, hogy legyen egészséges ifjusági szellem és e szellem alapján egészséges ifjusági élet! Hiszünk, hogy legalább az óhaj ez iránt mindnyájukban meg van.

Nos ha igen, úgy mielőtt a helyzet javítására valamit tenni lehetne, előbb a baj

jokat kell felismerni s bevallani. Ez conditio sine qua non. Az orvos is, mielőtt gyógyíthatna, tisztába igyikszik jutni a betegség mivoltával. Tegyünk mi is így. Ismerjük be a bajt.

S ha beismerjük, látjuk, hogy nem is csupán az ifjuság nyavalyója ez, hanem a korszellemé, mely a társadalom apraját-nagyját befolyásolja.

Nagy hatalom ez a korszellem!

Hallunk panaszt ellene itt is, ott is, lenn is, fenn is s elzárkózni előle még sem tudnak sehoh. Látjuk hogy nem alkot, hanem rombol, nem javít, hanem ront s gálat még sem tudnak vetni neki.

Erköles, vallásosság, kötelességérzet, becsületesség pusztulásait mind inkább mindennapivá lett példák hirdetik. Kétségtelen, hogy ép az ifjuság az, mely legkevésbé van még korumpálva. Ezt még legkevésbé vette meg a korszellem. Hatásának pozitív bizonyítékai még nem nagyon vannak, inkább csak negatívek. Azaz még nem indul nyíltan a korszellem Felső jelszavai után, nem lelkesedik téves eszméiért, de nem is lelkesedik már igazán régi magasztos elvekért, sem, nem követi odaadással a régi puritán zászlót.

Igen abban mutatkozik leginkább a korszellem győzedelmes bevonulása az ifjuság lelkivilágába, hogy mind több kebelből sikerül kiölnie az idealizmust, a minden szépet, jóit és nemesit való önzetlen lelkesedést. Pedig az idealizmus, az, mely mindenben az eszmény felé irányozza a tekintetet, ez szülőanyja minden nagynak, vezetője

irányzója, kitartásra serkentője úgy az ifjuság, mint általában mindenki munkáságának is.

Ez táplálja az ambíciót, a szünni nem tudó vágyat és törekvést előre, fölfelé! Ez az idealizmus oly elmaradhatatlanul szükséges iskolában és életben egyaránt a munkához, az előbbretörekvéshez, mint a gép munkájához a tápláló gőz vagy villamosság!

S ép ez az eszményiesség, ez hiányzik leginkább.

Mintha szemünket bántaná a fény ha fölfelé nézünk, lábainkat kifárasztaná az előretörés, mintha nem tudnánk semmi egyébről, mint a mit az anyagi világ nyújt; meglegszünk azzal teljesen.

Azt mondjuk, hogy realisták vagyunk! Nem építünk légvárakat, nem futunk, ábrándok után, mert csak a valóság ér valamit, az anyag, mit meglehet fogni.

Nagyon józan a mai kor gyermeke — ez a legnagyobb baj.

Nevetni tud, ha Istenről, hitről, elvekről beszél valaki. Az idealista majd annyit jelent előtte, mit a bolond. Ez a józanság kapta karjai közé az ifjuság nagy részének szívét is s igyekszik azt kedvére átalakítani.

Szerencsére az ifjuság nagyobb része még sok tekintetben felette áll ezen szellem hordozóinak. De álljon is!

Karoljon fel az ifjuság minden nemes eszmét igaz és ne muló lelkesedéssel, ne engedje, hogy a buzgóság szárnyát a többség közönye sokszor elenkezőse letörje. Tekintsék úgy magukat, mint a 12 egyszerű

Tárcza.

Római levél.

A »Délvidék« eredeti tárczája.

A nyolczadik század zarándokai azt mondták: »A míg a Colosseum áll, Roma állni fog; ha a Colosseum romba dől, elpusztul Róma és Rómával az egész világ!«

Az igaz hogy óriásibb alkotást nehezen lehet elképzelni, mint aminő a világ ezen legnagyobb tető nélküli színháza, melybe nyolczvánhétezer néző fért bele — úgy hogy, ha egy nagyobb magyarországi város lakosságát pereputyostól bevinné az ember a martyrok ezen kinszenvedési helyére nézőnek, biz az meg se kottyna. A régi, ezerév előtti zarándokok ha meglátnák ma a Colosseumot, alig ha meg nem ijednének s a világ végét nem jósolnák, mert az manapság ugyancsak romladozó állapotban van, a taliánok a régi romaiak által összhordott s művésziesen kidolgozott kőanyagot egy jó nagy részben széjjel szedték, s csináltak belőle új házakat, úgy hogy végre is az államnak kellett megtölteni a Colosseum anyagának széthordását, különben talán még a fennálló homlokzatot is lehoradták volna már eddig Caesar, Nero és Calligula népeinek satnya utódai.

A római népség úgyszólván a régi romaiak dicsőségének emlékéből él ma napság is — dol-

gozni nem szeret, ellenben az orrát úgy fenn tudja tartani a legutolsó római is, mintha mind-egyik azt szimatolna, hol van még a világon valahol egy nyomorult népség, a melyet a római legiók rabigába hajthatnak az első szempillantásra. Ezt ugyan manapság már nem lehet megtenni — s a szimatolás most inkább abban nyilvánul, hogy keresi a római ivadékok az idegent, a kitől pár lírat lehet valami uton-módon kipréselni, s azzal azután »dolce far niente« adni az urat, a míg a legutolsó soldit is urasan be nem itta s el nem szivarozta.

Mert inni s szivarozni a római ép úgy mint minden olasz szeret. A bor rendkívül olesó — már legalább a kozonséges fajta, mint a fonkati, genzani, marinoi és toscanai négy öt soldiert is vesztegetnek egy fél litert, s elég erős bor, csak hogy rendkívül lusta és almos lesz tőle az ember — ha valamelyik osteriában, melyek végtelen s megszámlálhatatlan mennyiségben vannak mindenütt, — megiszik ezen eredeti egy even tul nem tartható borokból egy-két fellitert. A finomabb olasz boroknak, mint a Vezuvi, Capri, Lakrime-Christi 2-3 líra literenkint az ára, s esakis a jobb trattorieakban és hotelekban kaphatók. A borral hát csak megvolna az ember, hanem az olasz konyhával egy valamire való magyar gyomor nem tud kibékülni.

A leves nem egyéb mint langyos víz a min a húsak alig érzik meg a szaga s ebben

egy kis macaroni és parmezán, esetleg zöldség. Itt a húsleves egy negyed óra alatt készítik el, nem úgy mint nálunk két-három óra hosszat főzik a húst.

Rántással készített levest meg egyáltalán nem ismer az olasz — a főzeléke pedig egyszerűen leforrázott articsóka, spenót levél avagy salátából áll. Az igazi olasz nem is eszik igen levest, hanem e helyett macaronit vagy tisztán parmezánnal, vagy még erős olasz paradicsom level leöntve — s minő élvezettel habzsolja azt az olasz!

A marhasült, bármily neve legyen is annak, mindig olyan mintha az ember a cipője talpat harapdálna — a sült csirke száraz, egyedül élvezhető eledel a beafsteak — a többi konyvasztások mind összevéve nem érnek meg egy tál turos csuszát, avagy pörköltet. Hogy mi lehet az a főt avagy gyurt tészta — arról Olaszországban nem tudnak semmit.

Az adriai tengeri hajózási társaság egy tisztviselőjével ismerkedtünk meg a »Budapesti Hírlap« olvasása közben a National kavéházban, Romában idűzesünk harmadik napján. — Dénes úr már négy év óta idűzik Romában, tőle hallottuk, hogy a római nő főzni egyáltalán nem tud — hanem azután az utcán ragyogni, ahhoz ért. Még a kis 3-4 éves leánykák is már a legdivatosabb kalapokat, kópenykeket, boát, karpereczet, nyakláncot, fuggót viselnek Romában, egész nap az utcán vagy a pálmakkal,

kigunyolt férfi hajdanában, mikor az ige magvait hintette. Így lehet az ifjuság apostolává az örök ideálnak.

Így kíváná ezt az ifjuság jóhirneve, a haza jövődjéje. Így vállanék jóra az átkos, minden nemesebbet, jobbat letiporni akaró korszellem.

A pápa jubileuma.

— Rómában időző főmunkatársunktól. —
Róma, április 18.

A múlt vasárnap április 16-án volt 21 éve hogy Pecci bíbornok XIII. Leo név alatt elfoglalta Szent-Péter széket, a pápai trónt, s ezen évfordulót a katolikus egyház fényesen ünnepelte meg a Szent-Péter templomban.

A pápa Ó Szentsége egészségi állapotáról hónapok óta a legkedvezőtlenebb hírek szárnyaltak szét az egész világon s most a jubileumon megjelent a 90 éves Szent Atya s jelenlétével apostrofálta, hogy elég jó egészséggel van, ha kissé mint 90 éves agastyán gyengédek is. A pápai udvari cancellária a jubileum napjára hetven ezer belépti jegyet adott ki, s esakis ily belépti jeggyel bírok léphettek be ezen napon a Szent Péter templomba és a Vatikánba.

Nyolcz óraker nyitották ki a jubileum napján a Szent Péter templomának kapuit, melyek különben kora reggeltől késő estig folyton nyitva állanak, s a jeggyel bíró népség, mely beláthatatlan tömegben hullámozott az óriási Szent Péter tér hátsó részében s az arkádok mögött, az olasz katonaság cordona által visszatartva, mint a méhrajok szakadatlan láncolata repült a megnyitott templomajtók felé, hol frakkba öltözött pápai hivatalnokok szedték el a belépőjegyeket. A Szent Péter temploma alig egy negyed óra alatt megtelt emberrel. Ember-ember hátán szorongott, mindegyik igyekezett a korlátokhoz közel jutni, mely között a pápai testőrség sorfala állott, hol a pápa és kísérete a Vatikánból bevonulandó volt.

A Szent Péter sirja fölötti oltár fényesen ki volt világítva, a Szent Péter széke alatt egy bíorból készített trónus várakozott a pápára.

A svajeci gardisták óriási alakjai lándzsájukkal úgy álltak egy helyen színes unitormisukban, mintha oda lettek volna szögezve, a sok érdem-rendes pápai gróf, lovag és kamarás, a bíbornokok és püspökök sűrűtek-forogtak a szabadon hagyott helyeken s a követségek részére fenntartott külön zárt ülőhelyeken, a népség zajongott, hullámozott nyolcz órától egész tízig, a mikorra a szertartás kezdete volt kintüze. A nagy hőség és szorongatásban hol itt, hol ott lett egy apáca, pap vagy világi férfi rosul, azokat a korlátokhoz közelebb állók átnyújtották

czédrusokkal borított Pincio hegyen tanyáznak az anyjukkal együtt — úgy azután nem csoda, ha felnőtt korukban is nem a tűzhely körül s a hazban forgolodnak, hanem a végtelen Corsokon s a sétatályeken pompáznak aranyban, selyemben és bársonyban — szebbnél szebb drága kövekkel felékesítve. A pompa mellett azonban ott van a nyomoruság is. Az aristocracia saját hintájában rohog végig a szűk Corsocon végtelen kocsisorban, a középosztály az olcsó droschkét használja, mely nyolczvan centiméter a legtavolabbi helyre elszállítja az embert a falak közt — ott mozog, alkalmatlanok azután mindenütt bár merre forduljunk a sok fiatal és öreg koldus, kiket nem győz az ember lerázni magáról, ép úgy, mint azokat az utcai árusokat, kik ordítva kínálják magukkal hordozott áruikat, s követnek lépésről-lépésre, akár csak a bérkocsisok, kik két-háromszor is megkerülnek az utcára lépőt „bón marschet“ kivalva.

Így azután a rossz olasz konyha, az örökös utcai zaj, s a fulánkbe való ordítóások behatása alatt nem csoda, ha valaki az első napokban rosszul lesz Rómában — megkapja a tengeri betegséget tenger nélkül, magunk is végig szenvedtük — azután az ember a római élethez is hozzászokik, mint a tengerész a tenger örökös zajlásához, s akkor lehet csak igazán gyönyörködni az örök városban.

Azok a folséges templomok mint a Szent Péter, Maria Maggiore, Laterani templomok kívül a falakon pedig a Szent Pál temploma, az ember a bámulattal s a gyönyörtől ellejejt imadkozni — s valóban Rómában a templomokba nézni s csodálni jár az ember a művésziesebbnél-művésziesebb alkotásokat, márvány-szobrokban, mozaik és festett képekben s az építészet

a díszőrséget álló olasz nemzetiségű pápai testőröknek, kik azután vitték az elájultat a bazilika különböző helyein foglalatokodó mentők-höz felélesztés végett. Legalább két-három száz ily ájulás fordult elő.

A tíz óra érkezett, de a pápa még nem jött ki a Vatikánból, a tolongás már-már elviselhetlen volt, mikor fél tizenegykor megindult a svajeci testőrség fényes menete a vatikáni ajtó felől, megszóllaltak a harsonák, s megjelent, a népség feje fölött trónusán ülve XIII. Leo pápa fenséges, szelid, mosolygó alakja.

A népség zúgott, tombolt örömeiben, »Éviva Papa« kiáltás zúgott végett szakadatlanul a tömeg ajkán, a kendők lobogtak a Szent Atya felé, kit lassan hoztak hordszékén s ki mosolygva gyakran fölemelkedve és előre hajolva osztotta jobbra-balra a feje fölött tartott két óriási fehér strucztoáll legyező alul pápai áldását.

Majd egy negyed óráig tartott, míg a bíbornokoktól körülvevett hordszéken a pápa eljutott a fölállított pápai trónusig a népség szakadatlan »Éviva« kiáltása között.

A misét azonban nem mint előre hitték a pápa, hanem meghatalmazottja Mazzella bíboros olvasta Szent Péter sirja fölött, mint-hogy a miselőlvásáshoz nem érezte magát elég erősnek a Szent Atya.

A mise végeztével, mely alatt a világon páratlanul álló templomi énekhar énekelte a gyönyörűbbnél gyönyörűbb egyházi énekeket, a pápa újlag hordszékébe szállt, s megindult vele visszafelé a fényes menet, mely Szent Péter sirjánál megállt, ott a pápa kiszállt hordszékéből s miután Szent Péter sirja fölött imádkozott, áldást osztott a jelenlevőkre.

Azután ismét elindult vele a Vatikán felé a menet, a népség lelkesedése a tetőpontra hágott, a Szent Atya arca az örömtől sugárzott, oly óriási, leírhatatlan volt a lelkesedés, a minőt máshol a világon nem tapasztalhatni. Hetven ezer ember lelkes kiáltása forrt egybe. A pápa felállt hordszékében, úgy osztotta az áldást, oly megható jelenet volt, a minőt soha nem felejt el az ember.

Egy negyed egyre elmult, mikor a pápa fényes kíséretével trombita harsogás és harangzúgás közt eltűnt a Vatikánba vezető ajtón, erre azután megnyitlak a Szent Péter templomának az ünnepély alatt elzárt ajtóit, utat engedve a lelkesült óriási embertömegnek, mely még egyre hangoztatta »Éviva Papa!«

NAPI HIREK.

Személyi hír. Seemayer János kir. tan. polgármester városunkba visszaérkezett s átvette hivatalát.

Főigazgató látogatás. Natáfalusi Kornél főigazgató a múlt héten a temesvári közép-

remekait és óriásait — imadkozni legfőjebb az a sok pap imadkozik hosszabban, kik mint nyáron a konyhat a legyek, ellepik, Rómában a templomokat ép úgy, mint az utcákat.

Az legkülönösebb Rómában, hogy dacára a sok templomának — harangszót itt nem hallani — legfőjebb két-háromszor csenditenek a misékre, s nálunk a legkisebb városkában, melynek két temploma van, több harangszót hall az ember egy nap, mint Rómában egy hétig, a minek tán az is az oka, hogy a végtelen magas házak, keskeny szűk utcáikkal elfogják a hangot. A régi Róma szűk utcáival bizony nekünk kissé undorító látvány, mindenfelől olaj, sajt, gyümölcs, makaroni búz úti meg az ember orrát, s nagyon kell vigyazni, hogy a mosogató vizet ne ontsék az emletekről az ember nyakába. Hanem abban azután festőiek ezek az utcák hogy a férfi és női fehérműket minden háznál az utcákon végig feszített köteleken szárítják udvarok híján, s az ember eleget gyönyörködhetik a római hölgyek mindennemű mosásba kerülhető fehérműjében. Magukban a római hölgyekben bizony Isten még ha az ember a felesége nélkül utazna is, nem igen gyönyörködhetne, mert tessék elhinni, nem azért mondom mintha a felséggemtől való félelemben nem merném kimondani az ellenkezőt is, de isten bizony Rómában alig latni az idegeneket kivéve, valami c-inos szép női arezot — ami bizony elég szégyen a római nőkre nézve. Az olasz katamatisztek ellenben csinos gyerekek — ezt még mint férfi is kénytelen vagyok bevallani — no de erről s más egyébről majd más-kor írok.

Szalay Lajos.

szolákat (áll. főreáliskola, piarista gymn.) vizsgált meg és hetfőn kezdte meg inspiczirozását az állami gimnáziumban. Pár nap múlva városunkba fog érkezni.

Hivatalos vizsgálat. Petheő János királyi tanácsos, temesvári posta és távirda igazgató a múlt kedden Demko Jenő posta és távirda titkár kíséretében városunkba érkezett és több napon át alaposan megvizsgálta magy. kir. posta és távirda hivatalunkat. Mint értesülünk, az eredménnyel teljesen megvolt elégedve, s a tapasztaltak fölött kifejezte elismerés Irányi Gyula felügyelő főnök előtt.

Kinevezés. Az igazságügyminiszter Kerekes Zoltan verseczi kir. írásbíróági joggyakornokot a fehértemplomi kir. törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki. Gratulálunk.

Kinevezések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Ferch Aurél okl. tanítót a zichfalvi áll. elemi iskolához rendes tanítóvá és Schenk Mártha okl. tanítónőt a fehértemplomi állami elemi leányiskolához helyettes minőségben kinevezte. Gratulálunk!

Versecz t. h. j f város házipénztáránál kezelt különtéle alapok, alapítványok és letétek 1898 évi zárszámadásai. Villamos világítási alap. Ezen alap múlt évi összes bevétele 6442 kóronát tett ki, mivel azonban kiadás 73624 kórona, mutatkozik fedezetlen hiány 10235 kórona. — A kiadásokból személyi kiadások 14698 kórona, (üzemvezető 2600 kórona, főgépész 7000 kórona, egy gépész electrotechnikus 1300 kórona, a szén fogyasztás 17351 kórona). — II. (Korhási alap: rendes bevételek 14791 kórona rendkívülinek 8050 kórona tőke forgalom 8070 kórona. Álfutó 56182 kórona. Az összes bevételek tehát 87085 kórona. Összes kiadások 22368 kórona. — III. Tiszti nyugdíj alap: rendes bevételek: 32311 kórona, kiadások 32309 kórona. vagyoni állapot 1898 év végén 61422 kórona. A legnagyobb nyugdíjat élvező a várostól Heegen József volt arvapénztárnok: 1360 kórona. 900 kóronánál nagyobb nyugdíjat élveznek hárman (Korger, Nieder és Kehrer), a legkisebb nyugdíj 89 kórona. — IV. Árva ház alap, Rendes bevételek 51588 kórona, rendes kiadások 25794 kórona a vagyoni állapota 1898 év végével volt 82464 kórona. — V. Szegény alap bevételek 4055 kórona: kiadások 3769 kórona, vagyoni állapot 1898 év végével 22465 kórona. — VI. Iskolai földalap? bevételek 743 kórona, kiadások 743 kórona vagyoni állapot 1898 végén 11924 kórona. — VII. Tűzoltó segély alap: bevétel 239 kórona, kiadás 176 kórona; vagyoni állapot 1898 év végén 279 kórona. — VIII. Trembalsky Károly féle ösztöndíj alapítvány 4000 forint. — Elvezik Podhajeczki B. reáliskola IV. oszt. tan. (300 kórona) és Stojanovits J. reáliskola III. oszt. tan. (200 kórona). — IX. Deák Ferencz féle iskola-alapítvány 319 kórona. — X. Gettmann János és Anna féle Tröbelalapot 284 kórona. — XI. „Versecz és vidék társasköre fele ösztöndíj alapítvány 351 kórona. — XII. Ferencz József koronázási ösztöndíj alapítványból kap Radak János reáliskola V. oszt. tan. (200 kórona) és Poddeu Antal reáliskola II. oszt. tan. (200 kórona). — XIII. Néhai Seemayer Károly és Anna féle alapítvány 1107 kórona. — XIV. Gettmann János és Anna Philippina leánykihazasítási alapítvány. 2424 kórona. — XV. Gróf Karácsonyi féle arva-házi alapítvány. 2969 kórona. — XVI. Gettmann János és Anna Philippine féle arva alapítvány 268 kórona. — XVII. Milleker Károly arva alapítvány 258 kórona. — XVIII. Zárszámadás a letétekről 1898-ban. Összesen készpénzben 116067 kórona. Értékpapírok 225540. — XIX. Az összes alapok és alapítványok letéte. Bevétel 3337650 kórona. Kiadások 1601403 kórona.

Törvényhatóságunk rendes havi közgyűlését f. hó 26-án d. e. 9 óraker fogja megtartani. A tárgysorozat a következő: A polgármesternek 1899. évi márczius hóról szóló jelentése. Törvények kihirdetése. A nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszterium rendelete a város polgármesterének betegség okából további három havi szabadságot engedélyező 212/14412—1898 számú közgyűlési határozati tárgyában. A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. miniszterium rendelete a kosárfonás mint házi iparnak Verseczen leendő meghonosítása tárgyában. Az esküdtképek 1900. évi laplajstromának egybeállítására hivatott összejáró bizottság választása. A város házi pénztárának, továbbá a többi pénztárak és alapok 1898. évi zárszámadásai. Az árvaszék jelentése az ottani ügykezelés javítását célzó intézkedéseket elrendelő 146/8355—1898. sz. közgyűlési határozatra. A közgyűlési állás betöltése. A diszpolgári oklevélnek Szilágyi Dezső úr ó nagyméltóságának átnyújtása végett és Széll Kálmán m. kir. miniszterelnök üdvöz-

ésére kiküldött bizottság jelentése ebbeli eljárásról. Az építészeti bizottság indítványa az őr-, vízi- és rózsza utca gyalogjárójának aszfaltozása tárgyában. A városi tanács indítványa a Kudriczi uton felállítandó kisedővoda építése tárgyában. A honvédlaktanya járműfelszerének kibővítése. A rendőrlégénység részére 1899. évre szükségellendő ruhaceműek szállítása iránt megtartott árlejtés eredménye. A pénzügyi bizottság indítványa a honvédlaktanya kibővítése czéljából felveendő költsön tárgyában. A nyugdíjalap bizottság jelentése Thurn János utkaparó nyugdíjaztatása tárgyában. Bernacsy Alfréd városi írnok kérvénye négy heti szabadságidő engedélyezéséről. Tittinger József verseczi lakos segély iránti kérvénye. Dr. Fitz József orvosudor oklevelének kihirdetése.

Gör. kel szerb tanítóink tüzelő fája. Megirtuk annak idejében, hogy a város a gör. kel szerb. felekezeti iskolák futására s a tanítóknak tuzi fat utárványozott. A közgyűlés ezen határozatot megfellebbezték. Ezen ügyben a múlt napokban érkezett le a miniszter döntése, szol pedig ekként: „A város thb, azon határozatát melylyel jövőre való minden következtetés kizárása mellett humanitás szempontjából csakis a lefolyt teli időre a szerb iskolák futására szükséges fa és a tanítóknak és tanítónőknek január 1-től vagyis összesen 14-től tüzelőfa kiadati rendeltetett az az ellen Dr. Adelmayer Ferencz biz tag által közbetett felebbzesszel együtt felülvizsgálat alá vévén, azt, tekintettel az idő előre haladott voltára ezuttal kivételesen jóva hagyom, oly megjegyzéssel, hogy az ottani hitfelekezeti iskolai segélyezése ugyben keletkezett közig. bírósági ítelet folytán jövőre nézve semmi a jelenlegihez hasonló különleges segélyezésnek helye nem lehet s az jóvahagyásomra nem számíthat.

Városunk közigazgatási bizottsága rendes havi közgyűlést f. hó 19-én tartotta meg, mely alkalommal a szokásos jelentések olvastattak fel. A pénzügyigazgató jelentése szerint ez idén valamivel kevesebb adó folyt be mint a múlt esztendőben, márczius hónapban. Élénk megbeszélés tárgyát képezte, hogy a kereskedelmi miniszter a bizottság azon kérelmének, hogy a versecz-marosillyei vasútvonalon a jobb összeköttetés czéljából egy új, harmadik vonat rendszeritessék, a tetemes költségek miatt nem adhatott helyet.

A magyar korona országai vörös kereszt egyesületének verseczi fiókja a múlt szombaton tartotta meg a farsangról elmaradt rendes évi táncmulatságot, mely leszámítván azt, hogy a látogatottság gyengébb volt, mint az előző években, mindamellett jól sikerült és kedélyes mulatság vala. — Ez alkalommal felülfizettek: Beöze m. kir. honvédeztredes 4 frt., Dr. Haag Aladár 3 frt., Dajkovic M. ő nagysága 3 frt., Tóth Vilma, Obradovits Sandorné, Mazsary P., Kehrér Amalia 2—2 frt. és Dr. Adelmayer Ferencz 1 frt.

Verseczi művész sikere a külföldön. Szép kitüntetés érte Bécsben egyik művésznök, Joanovics Pált. A bécsi képzőművészeti akadémia tanári kara a festőművészeknek szánt 1600 forintos díjat Furor teutonicus című képeinek ítélte oda, a mely a nemrég megnyílt bécsi művész kiállítás egyik díszje. A nagyméretű festmény a teutoburgi erdőben vívott csatát tünteti föl. Joanovics Verseczen született és most 45 éves. Előbb a bécsi akadémian tanult, majd Münchenben és Párisban folytatta tanulmányait s néhány év óta állandóan Bécsben lakik. A tavalyi bécsi tárlaton a Kakasvial című képével az állami kis aranyérmert nyerte el. Szamos délszláv genrekéjét minalunk is ismerik. Tavaly egy életnagysagu női alakkal szerepelt a mucsarnok tárlaton.

Helyben hagyott ítélet. A helybeli kir. járásbírósg Veltsek Antal furdóintézet tulajdonost meg nem engedett gyógykezelésért pénzbírságra ítélte. Ezen ítéletet a kir. tábla 5 esetre vonatkozólag helyben hagyta.

Eladott káptalani hirtok. Megirtuk, hogy a csanádi káptalan eladta s tanosófalvi birtokát 525.521 frt 76 krért a kincstárnak. A földmívelésügyi miniszter értesítette a káptalant, hogy a király jóvahagyta a kotott adasvési szerződést. Az atvétel a rekasi kincstári ispánság által történt.

Hazafias tanítók jutalma. A nemzetiségi vidékeken működő és a magyar szó tanítása, a hazafias érzés és gondolkodás ebrentartása, apólasa és fejlesztése körül kiváló buzgóságot kifejtett tanítók közül a vallás és okoztatási m. kir. miniszter ez évben is százát tüntetett ki és jutalmazott meg egyenkint ötven forinttal. To-

rontál és Temes vármegyéből a megjutalmazottak között találjuk: Scherer Károly csádovai közs. igazgató, Schneider József sánkorhazai közs. tanító, Bernáth András révaufalusi állami isk. tanító és Lovászy Dezső sipeti állami isk. tanítókat.

Meghívó. A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ t. kubini fiókegyete f. évi május hó 2-án d. e 9 órakor Székely-Keve község állami iskolájában alapszabályszerű tavaszi gyűlést tartja, melyre a t. cz. hatóságok, tanügybarátok és tagok ez uton tisztelettel meghívattak. Temes-Kubin, 1899. aprilis hó 14-én. Hazafias üdvözléssel, Wenner Miklós főnök. Philips Mihály II. jegyző.

A tanítók és a névmagyarosítás. Sebesztha Károly kir. tanácsos, tanfelügyelő a következő körlevelet intézte a tanítókhöz: Édes hazánk ujászületésében nem csak munkát végzett a magyar tanítóság s messze jövőben is méltó küzdelem várakozik reá. Büszke önérettel a nélkül, hogy magunknak hizelegnénk, ismerhetjük el, hogy a magyar tanítóság kétszer annyi munkát végez el, mint a világ bármely tanítósága; kétszeres munkával kell kötelességét teljesíteni: egyik, a melyet a magyar hazaszeretet megerősítéseért, a másik, a melyet az általános emberiség művelődéséért végez. Míg más, idegen vagy nemzetek boldogulnak és virágoznak a nélkül, hogy a hazafias lángját maguk közt folyton élesztgetnék, nekünk, magyaroknak a magyar hazafiaság áldozati szent tüzeléssel folytonos honszerelmünkkel kell táplálnunk, érte folytonos áldozatot bemutatnunk, az összetartás kapcsait kövcsölünk s egymáshoz erőssítgetnünk magunkat, mert különben a világtörténelmi események legkisebbke szele elsöpör bennünket a világ színpadáról. A mi a nagy nemzeteknek az ó nagyságuk, az a folyton táplált honszerelm nekünk, magyaroknak. Ez a mi erős várunk, mely »A felvilággal szembe szállott« s melyet nem ölhettek meg semmi idegen nép, semmi ellenségünk »Nemzeteket tiporó haragja!« — Míg az idegen népek tanítói a felvilágosodás ellensége, a sötétség ellen küzdenek: addig a lelkes magyar tanítóság ezen felül még a lelkes magyar hazaszeretet lángját is eszegetti az ifjú nemzedék szívébe. A magyar tanítóság tanít és lelkesít! Lelekis, mert ez a 27 ezer lelkes katonából álló hadsereg vitézebb s hősiesség munkát végez minden hadseregnél; egy egy Zrínyi, Hunyady-szerű vezérenek utjmutatására a lehetlent is lehetővé teszi s hősiesség harezott folytát a tudatlansággal s a hazafiatlansággal. Igen, mert a magyar tanítóság lelkes magyar. Nem akrom mondani, hogy elég sajnos, nem; csak azt mégis meg kell említenem, hogy a magyar tanítóság azon általános nemzeti mozgalomtól, a névmagyarosítástól, mely a nevekben honfoglalászerű esemény, nagyon távol marad. Majdnem kihivának lehetne nevezni e részvétlenséget. Nagyon különös, hogy míg más állami hivatalnokok körében szép eredményeket ért el a névmagyarosítás: addig a szívbén magyar tanítóság mintegy fölöslegesnek tartva ezt a nagy nemzeti mozgalom, nem pártolja. Nem magyar tanítóság, kedves kártársaim, ez ne nézzük össze-telt kezekkel; közönyösök se legyünk iránta, mert a ki közlünk azt mondja, hogy: »már öreg vagyok«, magát és egész mulját hazudolja meg, mert a ki oly ifjú lelkeséssel végzi hivatalát, mint a magyar tanítóság, annak munkájában nincs ideje megöregedni. A ki pedig azt hiszi, hogy alkotásával halhatatlanságot vívott ki nem magyaros nevének, az esalódik, mert a győzelemre segített eszme mindenképpen eskebben és marandóbban beszél és bizonyít. Bár keresve sem találja az irantunk néha rosszakarattal visszlétó külföldi nevek között idegen hangzást, magyartalanit: azonban hogyan érhessek el vagy még csak gondoljuk is ez idális állapot lehetőségét, ha a magyar tanítóság senki tisztelet a kivételnek vétkezi le a nagy ruháját. Igen, mert az idegen hangzást név ocska ruha, melyet újjal kell föleserni. Hazafias kötelességünk legyen kedves kártársaink, hogy idegen hangzást nevetket megmagyarosítsuk! Nem mondom, hogy idegen nével is nem lehet jó hazafinak lenni; de azt mondom, hogy mindent meg kell tennünk, a mivel használhatunk édes hazánknek! Idegen név... idegen nyög. Azon tudat hevítse nemesen köblünk, hogy apostoli munkánkat a nagyon vegeyes ajku Délvidéken, tehát a legtöbb tapintatot, a legkitartóbb munkáságot s a részrehajlatlan, hamisítatlan magyar hazafiaságot feltételező országgeszen végezzük. Ezt a tapintatos eszekelet, ezt a kitartó munkáságot bizonyító tettel ez az a részrehajlatlan, hamisítatlan magyar hazafiaságot feltételező nemzeti mozgalom teljesítését eszközöld kedves kártársaink, hogy öltis nemzeti ruhát, azaz idegen hangzást nevel magyar nével eseröld föl! S ha magad nem, hass oda hogy saját gyermekeid magyarosítsák meg nevéket! Legy apostola a nemes mozgalomnak; hass oda, hogy közszed lakói is kövcssek nemes példátat, legy igazi vezetőik, tanítók »térén is! Ez kérszünk, melyet hozzád intézünk, kedves kártárs! Temesvártól, 1898. évi aprilis havabok. Lang István, kir. s. tanf. Boecz József, ker. isk. igazg. Revay Farkas Temesvár helyvárosi községi tanító, a »Gyárvárosi magy. Társaskör« titkára. Mező Daniel, Temesvár gyárvárosi községi tanító. Madón a fenti lelkést felhívást a t. banar tanító irak. s tanítónők és családjuk ügyeibe ajánlom, el nem mulasztatom, hogy reméltssek azon előnyre, mely alkotmányos országban, hol a közpályák nagy részét választás útján töltik be, a jó hangzást magyar nével jár. Az a szülő ki gyermekét közpályára szánta, ne mulassa el annak érvényesítését ezzel is elősegíteni. Sebesztha Károly, kir. tan. Temes vármegye kir. tanfelügyelője.

Feketehimlő a dévidéken. Lugosról írjak: A feketehimlő uttóle fel a fejét a krassószörény-megyei bélinci járás területén. A járási főszolgabíró intézkedett ugyan, hogy a lakosság beoltása gyorsan megtörténjenk mindazonáltal a járvány egyre szedi áldozatait, halnak egymásután az emberek. Krassó-Szörény-megyei községei majdnem kivétel nélkül szegények ez okból egy-egy községi orvosnak a kerülete némely al-lomagnál 14—15 községre is kiterjed. Tekintve már most, hogy a hegyes völgyes vidéken át-

vezető girbe-görbe utak miatt sok idő telik míg a szolálatát végző orvos az egyik községből a másikba jut, alig látogathatja meg egy egy községet havonta kétszer, néha még annyiszor sem.

A m. kir. államvasutak f. évi nyári menetrendje. A magy. kir. államvasutak délvidéki vonalain és az általuk kezelt magánvasutakon f. évi május 1-én a nyári menetrend lép életbe, melynek lényegesebb eltéréseit a jelenlegi menetrendtől, a következőkben közöljük: A versecz—maros-illyei vonalon a dévai heti vásárok napjain, vagyis minden szombaton és vasárnap, továbbá a dévai országos vásárok és megyei gyűlések napjain Maros-Illye és Dobra között mindkét irányban egy-egy helyi vonat helyeztetik forgalomba, mely Maros-Illyéről Déva felől való csatlakozásban d. u. 5 óra 25 perczkor indul és Dobrára d. u. 5 óra 44 perczkor érkezik, viszont Dobráról este 6 óra 20 perczkor indul és Maros-Illyére este 6 óra 20 perczkor érkezik. Versecz és Buziás között ünnep- és vasárnapokon június 1-től bezárólag szeptember 10-ig egy-egy vonat helyeztetik forgalomba, mely Verseczről reegel 6 órakor indul és Buziásra d. e. 9 óra 40 perczkor érkezik; Buziástól este 6 óra 20 perczkor indul és Verseczre este 9 óra 48 perczkor érkezik. — A jassenova—aninai vonalon a Marilla-völgybe és Steierlakba való utazási menettartam megrövidítése czéljából június 1-től augusztus 31-éig bezárólag mindkét irányban egy-egy személyvonat ez idén is helyeztetik forgalomba, mely Jassenováról d. e. 9 óra 20 perczkor indul és Aninára d. u. 1 óra 51 perczkor érkezik, Anináról pedig d. u. 12 óra 30 perczkor indul és Jassenovára d. u. 5 órakor érkezik. Ezen vonatok közlekedése tartama alatt a jelenleg Jassenováról d. e. 9 óra 25 perczkor Aninára induló és az onnét d. u. 4 óra 51 perczkor Jassenovára visszaérkező vegyesvonatok nem fognak közlekedni.

A fehértemplomi közgazdasági egyesület tizenöt tagja Schümichen Jakab vezetése alatt a múlt vasárnap városunkba érkezett azon czélból, hogy a helybeli rokonegyesülettel közelebbi összeköttetésbe lépve egyleti czéljaikat annál hathatósabban előmozdithassák. Közös értekezleten mely a „Hungaria“ vendéglőben tartatott meg részletesen megvitatták az egyesült erővel végzendő teendőket és elhatározták, hogy a mezőhegyesi kincstári gazdaságot a földmívelésügyi magy. kir. miniszter által adott tetemes kedvezmények igénybe vétele mellett megfognak tekinteni; útközben több teendőket is tanulmányozni fognak. Közgazdasági egyesületünk tagjai; élükön Breinich Sebestyén elnökkel meleg fogadtatásban, magyaros vendégszeretetenben részesítették a fehértemplomi vendégeket.

A német nyelv hódítása A „Pesti Hirlap“ ban olvassuk: „Hogy mennyire elnyomják Magyarországon a nemzetiségeket s menyit ér a sok siránkozásuk ugy az oláhoknak, mint a zöld szászoknak, arra megint eklatáns példát látunk a fehértemplomi községi iskolaszék legutóbb hozott határozatában Ennek az iskolaszéknek elnöke Fronius Károly polgármester, nyugalmazott kir. táblai bíró, a III. oszt vaskorona-rend tulajdonosa. Tagjai a r. kath., szerb és oláh pap, két tanító és két városi képviselőtestületi tag. Az idén az iskolaszék kiegészítették, illetőleg új tagokat választottak és így jutott be dr. Kremling ügyvéd és Schümichen Jakab, a „Volksblatt“ ismeretes magyarfaló szerkesztője. Az iskolaszék 15—20 év óta magyarul folytatta takácskozásait, habár az iskola tannyelve legnagyobb részben német és csak kis részben magyar. Most aztán Schümichen indítványára kimondta az iskolaszék (4 szavazattal 1 ellenében), hogy ezentul az iskolaszék jegyzőkönyveit németül kell vezetni, német a tantestület tanácskozási nyelve és jegyzőkönyve is. Reméljük, hogy Temesmegye tanfelügyelője érvényt szerez a magyar nyelvnek.“

A műborkereskedés — család. Ezt a fontos kijelentést tette a szegedi kir. ítjótáela s az ítjóteltet a kuria is jóvahagyta. Az erre vonatkozó határozat érdemi része a következő: Ha az eladó bar természetes bort adott el, mégis tudva műbort küldött, ez az eljárása a magánjogi csalast megállapítja, mert ezzel a vevőt tudva és a karva tévedésbe ejtette. Az ilyen bírósági határozatok remélhetőleg hatással lesznek azokra a nagyon is elszaporodott boriparosokra, a kik a magyar bor híret máris alaposan tönkre tették.

Kirándulás az Al-Dunára. A „Délvidéki Kárpát-Egyesület“ f. évi közgyűlését Orsován fogja megtartani. A közgyűléssel összefüggőleg Folytatás a mellékletben.

Vigázzunk a védjegyre.



Mariazelli Gyomor-cseppek

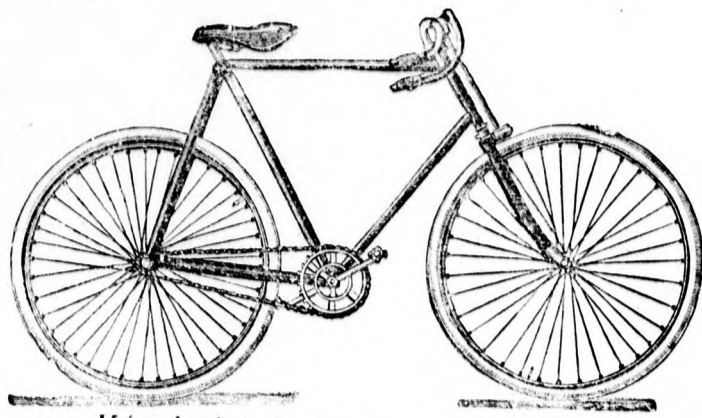
nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétel, savanyu bűzfőgés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, nndorhánys, görcsök és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilisza és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen fentebbi betegségeknek a Mariazelli cseppeket évek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerész a Magyar Királyhoz Wien, I. Fleischmarkt 1 Kapható minden gyógyszerárban.
Fő raktár: Török József, gyógyszertárban Budapest, VI. Királyutca 12 sz.

Használjon Ön FEGYVERKEREKET!!



Különös előnye:
utólérhetlen könnyű járás
(megerőltetés nem létezik.)

Steyri fegyvergyár

a világ legnagyobb kerékpárgyára.
Árjegyzékek ingyen és bérmentve.
Magyarországi vezérigénysége:

KANN és HELLER cégénél
Budapest.

Képviselet és raktár:

Gries J., Versecz.

Legnagyobb nyeremény
a legszerencsésebb esetben

1.000,000 korona

Az összes 50,000 nyeremény JEGYZÉKE.

A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben:

1.000,000 korona

A nyeremények részletes beosztása a következő:

Kézpénzben fizetendő	Jutalom	Korona
1	jutalom	600000
1	nyer. á	400000
1	" "	200000
2	" "	100000
1	" "	90000
1	" "	80000
1	" "	70000
2	" "	60000
1	" "	40000
5	" "	30000
1	" "	25000
2	" "	20000
3	" "	15000
31	" "	10000
67	" "	5000
3	" "	3000
432	" "	2000
763	" "	1000
1238	" "	500
90	" "	300
31700	" "	200
3900	" "	170
4900	" "	130
50	" "	100
3900	" "	80
2900	" "	40

50,000 nyer. és jut. összegben 13.160,000

A negyedik nagy m. kir. osztálysorsjáték nemsokára ismét kezdődik és

100,000 sorsjegyre újból 50,000 nyeremény

jut, vagyis az oldalt levő nyereményjegyzék szerint az összes sorsjegyek fele feltétlenül nyerni fog.

A nyerési esélyek tehát, mint már általánosan ismeretes, óriásiak.

Összesen tizenhárom millió 160,000 koronát sorsolnak ki biztosan. A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben

egy millió korona.

Szíves mielőbbi megrendeléseknél eredeti sorsjegyeket a tervszerű eredeti árban és pedig:

egy egész l. o. eredeti sorsjegyet	6.—
" fél " " " "	3.—
" negyed " " " "	1.50
" nyolczad " " " "	.75

küldünk szét utánvétellel, vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

A húzások után megküldjük tisztelt vevőinknek a hivatalos húzási jegyzéket, hivatalos tervezetek pedig díjtalanul állanak rendelkezésre. A húzások a magy. kir. kormány ellenőrzése mellett nyilvánosan történnek és azoknál mindenki megjelenehetik.

Kérjük a rendelvényeket mielőbb, legkésőbb azonban

f. é. április hó 24-ig

hozzánk beküldeni.

Török A. és Tsa.

a magy. kir. szab. osztálysorsjáték

főelárusítói

Budapest, V., Váci-körút 4a

Sok és nagy nyereményt fizettünk tisztelt vevőinknek; rövid idő alatt körülbelül egy és fél millió koronát.

Rendelőlevél levágandó.

Kérek részemre a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget

frt. (utánvételezni kérem

postautalvánnyal küldöm)

A nem tetsző törlendő.

Pontos cím

Török A. és Társa uraknak Budapest.

l. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet

Hangok a közönség köréből.

Köszönnőirat Amerikából.

Az eredeti levél szövege fordítása.

Wilhelm Ferencz úrnak, gyógyszerárban, Neunkirchen, Alsó-Ausztria.

New-York, 18. Mai 1898.

Legkedvesebb Uram!

Az 1895-ik év november 12-én oly nagy fokú Rheumát kaptam, hogy kénytelen voltam az ágyba feküdni. Nyolcz hosszú hónapom át voltam kénytelen az ágyat őrizni, nem voltam képes egy hüvelyknyire sem mozdulni; testem sulya 175 lbsról 130 lbsra szállott alá, jeleü annak a rettenetes fájdalomnak, melyet ezen évben ki kellett állanom. Nem mulasztottam el semminemű gyógykezelést, a miről csak hallottam mind használtam, így a vilomozási, török fürdő stb. gyógymódot, az orvosok összes fáradozásai haszontalanok valának, úgy hogy utolsó orvosom már a gyógyítási díjat sem fogadta el, azt mondván, hogy minék a pénz czélnélkül kidobálni.

Ebben az időben hallottam először egyik barátomtól a Wilhelmféle rheuma ellenes vértisztító thea híret, mint oly szerét, mely egyetlen igaz gyógymódja a Rheumának. Elbeszéltem a barátomnak a gyógyítás terén tett eddigi tapasztalataimat, s őszintén megvalva nem igen hittem a sikerben. Mintha a végzet diktálta volna, hogy írjak Önnek, s a szívem azt súgta, hogy még is csak van egy szer, mely meg fog gyógyítani. Es megtaláltam azt a meggyőződés, hogy még is van egy megmentő szer. Nem tudom szavakkal kifejezni azokat a borzasztó kinokat, melyeket 3 évig szenvedtem, de most már olyan vagyok, mint az újonnszült gyermek, bajomat elveszitettem és a világ minden kincsét sem adnám a Wilhelmféle rheuma ellenes theát.

Legyen szives küldjön nekem azonnal 1 tuczat (12) csomag ilyen Rheuma ellenes Wilhelmféle theát.

Hosszú boldog életet, egészséget kívánván Önnek maradtam mely tisztelettel

Gordon M. József, 179 orchard st.
New-York,
Amerikai Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerárban.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házi-szer ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tagzsággatásnál és meghúléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapsten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ április hó 23-án megjelent 17-ik számához.

Folytatás a főlapból.

az egyesület egy nagyobb szabású kirándulást tervez az Al Dunára, mely f. évi augusztus hó 13-án és 14-én tartatnék meg — Utirány: Pancsova, innen hajóval az első nap Belgrád és Zimonyba, a második nap Zimonyból-Orsováig. — A kiránduláson nem tagok is résztvehetnek és személyenként teljes ellátás és az oda és visszautazással együtt 25 frtba kerül. — Ezen érdekes kirándulás azonban tekintettel a nagy költségekre-csak akkor válhatik actualitássá, ha legalább 100-an jelentkeznek. Hogy tehát az elnökség a szükséges lépéseket idejében megtehesse, ez uton kéri föl az érdeklődőket, hogy részvételüket dr. Kovács Géza egyesületi titkárnak (Temesvár) f. évi június hó 1-éig vagy szóval vagy írásban bejelenteni sziveskedjenek. A jelentkezés kötelező.

Dummkopf Nikolaj. A délvidéki sajtó utján elkövetett hatmazás gorombaságoknak egyik klasszikus példája volt, a mikor a „Karolyfalvaer Wochenblatt“ című újság Ivanicza Nikolaj pancsovai gazdaiért leleztelen őszinteséggel Dummkopf Nikolaj-nak nevezte Dummkopf magyarul szólva tökfiköt jelent a mi végre is eléggé maliciózus kifjézés. Hogy Ivanicza Nikolaj miért nevezte el az újság tökfikötnek, annak meg van a maga helyi érdekű története. Nikolaj ugyanis régen haragosa Hoffmann Jozsef pancsovai ügynöknek s gonosz indulatában annyira ment, hogy az ügynök budapesti megbízójának névtelen levelet írt, a melyben nagyon sértegetően nyilatkozott Hoffmannról. A fovarosi kereskedő elküldte a levelet Hoffmannnak, az meg elpanaszolta ifju Reichrath Jánosnak, a ki a „Karolyfalvaer Wochenblattban“ forgatta a publicistai tollat. A következő héten nagy meglepetés érte Hoffmann, mert a német hetilapban olvashatta a saját cikkét a névtelenlevél történetéről. A cikket persze Reichrath írta, de a Hoffmann neve alatt Nikolaj Ivaniczának a neve nem volt kiírva, de a körülírásból mindenki ráismerhetett. A következő számban aztán még határozabb körülírás következett Werner János, a szerkesztő írt, cikket az esetről és Dummkopf Nikolajnak nevezte a névtelen levelet. Ivanicza a cikk után sajtópórt indított Hoffmann Jozsef, Werner János és ifju Reichrath János ellen a fehértemplomi törvényszéknél, a mely az osztrak sajtótörvény értelmében Reichrathot és Wernert egyenként huszonöt forint pénzbüntetésre ítélte, Hoffmann ellenben fölmentette. A temesvári ítélőtábla s ma a kuria is helybenhagyta a törvényszék ítéletét, csupán a minősítésen választott. Ez az úgy különben már egyszer megjárta a kuriát. A fehértemplomi törvényszék ugyanis annak idején a sajtófeljelentést nem akarta elfogadni, mert a lapot Versecen nyomják. A kuria azonban akkor kimondta, hogy a megjelenés és nem a nyomtatáshelye szerint kell megállapítani az illetékességet.

Madarak kiáltványa. Hazánk összes madarselege husvétján tartott első gyűlésén — a mint az országos állatvédő egyesület közli velünk — a következő manifesztumot aocsátotta ki! Visszatérve messze, degen földről kedves, régi hazánkba és visszaköltözve erdei és mezei, lápos és tóparti, vérosi és falusi lakunkba, újra békés és boldog családi életre készülünk. Magunkat és leendő fiainkat az emberek hathatos védelmére ajánljuk és bizton reméljük, hogy öregje, fiatalja, apraja nagyja életünknek kegyelmez, sérejmét nem követ el rajtunk és szabadságunk kincsétől nem foszt meg minket. különösen eszedünk, hogy annyi faradsággal osszerakott fészkeinket megkíméljük, tojásainkat el ne vegyék, fiókainkat ápolásunk alól ki ne vonják és velünk mindig baráti szívvel banjanak. Hálás viszonzással vig ugrádozásunkkal, repkedéssel, fűtyszóval, énekekkel és csicsérgéssel mulatságot sserzünk kedves barátainknak és a fakon, cserjéken, bokrokon és növényeken, mezőkön és a rajtuk letelező házi állatokon garázdálkodó, elősködő bogarak pusztítása által hozzájárulunk erdő, mező, kert és liget viruló állapotához és az Isten szép világa és pompás alkotásai fölött érzett gyönyörűség növeléséhez. Kelt Erdőligeten, 1899. husvétján. A gyűlés nevében a megbízottak: Gólya, Pacsirta, Fulemle, Fecske.

Osztálysorsjegyek vételére ajánljuk az általános ismert és jó hírnévnek orvendő Lukács Vilmos (Budapest, V., Furdó-utza 10.) bankházát, hol az osztálysorsjatekra vonatkozó mindennemű kérdésben szivesen kap mindenki flevilágosítást, valamint kívánatra játéktervezetek azonnal ingyen és bérmentve megküldetnek.

A Nagy Képes Világtörténet első kötete be van fejezve. A szaktudomány kimondta rá, hogy

első rangú munka. Helyes volt az auctor megválasztása, kitűnnek azon részek, melyek a legújabb kutatások óriási anyagát ölelik fel, szépek az illusztrációk, élvezetes az előadás módja, szóval az egész nagybecsű tudományos mű, s szépségeinél vonzó tartalmánál s előadásánál fogva a érdemes a nagyközönség pártolására. Most a 22. és 23. füzet jelent meg egyszerre. Ebben van az index. Szabatos pontos munka. Csak ha átlapozzuk, akkor látjuk, a tartalomjegyzék rövid szavaiból, mily mesegazdag e kötet. Az index nem azok számára készül, akik nem akarják elolvasni a könyvet, hanem azoknak, akik elolvasták s máskor is hasznát akarják venni. Főképen a történelmi munkáknál nélkülözhetetlen. Különbö e füzetek nincsennek képek nélkül. Négy pompás műmelléklet díszíti, köztük egy kiválóan érdekes, színes „káp faraóó műhelye Egyiptomban“, mely az egyiptomi szobrok készítségét mutatja. A Nagy Képes Világtörténet 12 kötetben jelenik meg. Szerkesztője Marczali Henrik, egyetemi tanár. Az első kötet a kelet ókori népeinek története. Egy kötet ára díszkötésben 8 frt. Megjelen füzetekben is. Minden héten egy füzet, a 30 kr. Kapható és kiadó Révai Testvérek Irod. Int. Részvénytársaság könyvkereskedésében, (Budapest Üllői-rt 18 s minden hazai könyvkereskedésben.

Szerkesztői levelezés.

M-a Nagyvárad. A cikket megkaptuk, köszönjük. Jövő héten sorra kerül.

Z r D-ó. München. Mind az egyesület hivatalos közlönyét, mind pedig a többrendbeli művészi kivitelű képes levelezőlapokat megkaptuk, a tisztelt tagtársak fogadják érettek köszönetünket. A P u n g o r-féle kártyát szintén megkaptuk, tudunkkal Münchenben tatózkodik. Üdvözlét.

Többeknek. Szalay Lajos főmérnök holnap hetfőn d. u. érkezik vissza városunkba.

K-n P-I Kubin Arra vonatkozólag a „Magyarország“ pénteki száma következőket írta: „A helyettes főügyész értesülésünk szerint Perjessy Mihály dr. a nagyvárad kir. ügyészség jelenlegi kitűnő vezetője lesz, a ki az előléptetést méltán megérdemli.

Nyiltér.

„Henneberg-selyem“

45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyárainkból rendeltetnek. — fekete, fehér és színes. — a legdívatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen valamint hazhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek.**

Henneberg G. selyemgyárai (es. és kir. úrvári szállító) Zürichben. — Magyar levelezés. Svájcba kötszeres levélbélyeg ragasztandó.

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 déiben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 déiben, 6:26 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:33 este.

Becskerekéről érkeznek:

9:50 reggel, 9:04 este.

Becskerek felé indul:

5:— reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:40 este.

Lugosról érkeznek:

7:52 reggel, 6:20 este.

Lugos felé indul:

3:00 reggel, 1:25 déiben,

Jaszenováról Oravicza felé indul:
9:25 reggel, 5:30 délután, 11:10 este.

Oraviczáról Jaszenova felé indul:
8:35 reggel, 3:15 délután, 2:25 éjjel.

Temesvárról Arad felé indul:
8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:
7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

1701. — 1899.

Hirdetmény.

Az 1899. évre megállapított IV. osztályú kereseti adó kivetési lajstrom a tekintetes magy. kir. pénzügyigazgatóság 31493/1899 számú körrendeletével kiküldetvén, az 1883. évi 44. t.-cz. 16. §. értelmében f. é. ápril hó 24-től ápril hó 30-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adókivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, — azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókivetési lajstromban megállapított adónemmel alulirt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetini nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1899. évi ápril hó 20-án.

Bodry

tanácsnok mint adóhiv. főnök

4291. szám. — 1899.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. k. honvédelmi miniszterium f. hó 10.-én 24086 rendelete folytán a folyó évi január hó 12.-én 421 szám alatt kibocsátott hirdetmény szerint Fehértemplomban szervezet allandó sorozó bizottság-tekintettel arra hogy az idei ujonczallítás folyó évi április 4.-étől június hó 7.-éig terjedő időszak alatt hajtatik végre. — május hóban nem működik, június hó 5-ike helyett pedig ugyanazon hó 12-én tog egybeülni és működni.

Verseczen, 1899 évi április hó 14.-én

Polgármester helyett

Weifert Károly, főjegyző.

567. szám. — 1899. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírre teszi, hogy Dr. Dajkovic István verseczi lakos javára Köszl Ferenc verseczi lakos ellen 43 frt. 86 kr. tőke, 15 frt. 30 kr. eddigi és 6 frt. 15 kr. jelenlegi költségek behajtása céljából az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz városi 703. sz. tjkben Köszl szül. Filip Francziska, Köszl Kornélia, Köszl Aurél, Köszl Jozsef, Köszl Kili, Köszl Leo és Köszl Ferencz nevén álló (1330—1331) hr. 778. ösz. sz. beltelkes ház és kert az 1881. LX. t. cz. 156 §-a alkalmazásával 504 frtban és a verseczi 5283. számú tjkben Köszl Ferencz nevén álló 178. hr. 1042 ö. i. sz. beltelkes ház 1650 frtban megállapított kikiáltási árban 1899. évi május hó 16-ik napján délelőtt 9 órakor ezen kir. járásbíróság árverési helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli igóretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatulni fog.

2. Árverezni kívánók bánatbénzil tartoznak az ingatlan becsárának 10% át készpénzben vagy az 1881. törv. czikk 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333 sz. kelt J. M. R. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezehez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság telekönyvi irodájában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbíróság mint tkvi hatóságnál.

Verseczen 1899 évi január hó 23-án.

Trucz, kir. aljbíró.

1627. szám. — 1899. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírre teszi, hogy a m. kir. államkincstár javára Naschitz János tem.-moraviczai és Zsvotin Iz dor vattinai lakosok elleni végrehajtási ügyben 483 frt. 38¹/₂ kr. tőke, ennek pedig

399 frt. 7 1/2 krnak 1897 évi február hó 3 tól járó 5% kamata, 2 frt 25 kr. bélyeg és 21 frt. 80 kr. költség kielégítése végett a m. k. államkincstár képviselőjében a temesvári m. k. pénzügyigazgatóságnak 500/99 tkvi sz. a. beadott utóajánlata következtében az árverést az 1881 évi LX. t.-cz. 187 § alapján újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vattina község 41 sz. tjkvben írt A 1 680 hrsz. szántó és hozzátartozó 2 hold legelő 460 frt. és a + 638 hrszámú ingatlan 34 frtban megállapított kiküldési árban 1899 évi május hó 6-ik napján délelőtt 9 órakor Vattinán a községi előljárási irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

1. Utóajánlat tevő m. kir. államkincstárnak az A 1 alatti ingatlanra tett 55 frtot továbbá az A + alatti ingatlanra tett 6 frt. 50 kros utóajánlata reá nézve kötelező, az ingatlanok az elárverés előzőbb vételárért eladatni nem fognak. (1881 évi LX t.-cz. 187 §.)

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 46 frt és 3 frt 40 kr. készpénzben, vagy az 1881 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov. 1-én 3333 sz. a. kelt J. M. 8 §-ában kijelölt ovdáképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerésvényt átszolgáltatni.

3. Vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőségétől számított 15 napalatt, a 2-ikat és 3-ikat pedig ugyanazon naptól számított 30 és 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt szabályszerű letéti kérvény mellett az 1881. évi december 3-án 39.425 sz. szabályrendeletben előírt módon a verseczi kir. adó, mint letéti pénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

4. Vevő köteles az épületeket a birtokba lépés napján tűzkár ellen biztosítani.

5. Az árverés jogerőre emelkedése után minden esetben azonban csak az árverés napjától számított 15 nap elteltével (a mennyiben utóajánlatot az 1881. LX. t.-cz. 187. §-a értelmében senki sem ad) vevő az ingatlan birtokába lép és vételi bizonyítványt kap.

Az ingatlant terhelő s az árverés napját követően esedékes adókat s hasonló természetű közhiteket vevő leendő köteles viselni.

A megvett ingatlan hasznai és terhei vevőt a sikeres árverés napjától fogva illetik meg.

6. A tulajdonjog bekebelezése csak a vételár és kamatai teljes lefizetése után fog vevő javára hivatalból elrendeltetni.

Az áruházai költségek vevőt terhelik.

7. Amennyiben vevő az árverési feltételek bármelyikének eleget nem tette, a megvett ingatlan az érdekeltelek bármelyikének kérelmére az 1881. LX. t.-cz. 185. §-a értelmében vevő veszélyére és költségére bánatpénzének elvesztése mellett újabb árverés alá bocsáttatni csupán egy határidőnek kitézése mellett az előbbi becsárán alól is eladatni fog.

A vevő azon esetben, ha az ingatlan a korábbi vételárnál olcsóbban eladatnék, a régebbi és újabb vételár közti különbözetet megtéríteni tartozik, ellenben a vételári többlet őt nem illetendi.

Verseczen, 1899. évi március hó 15-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál

Trucza, kir. aljbíró.

Felhívás.

A német-sztamorai takarékos és előlegegy-let részvénytársaság részéről felhívatnak mindazok, kik jegyzett részvényeik után esedékes részleteiket be nem fizették, ebbeli kötelezettségüknek 15 nap alatt annál is inkább feleljenek meg, mivel ellenkező esetben az alapszabályok 6. §-a értelmében az aláírásból eredő jogukat és a teljesített befizetéseket elveszítik.

Német-Sztamorán, 1899. évi április hó 20-án.

Az igazgatóság.

A legújabb amerikai találmány

Nincs por többé. Szabadalmazva Európa összes államaiban.

„Dustless“

pormentessé teszi az üzlethelyiségeket irodákat stb. A levegő a **Dustlessel** impragnált helyiségekben mindig tiszta és kellemes, a kellemetlen pornak a felszállása ki van zárva. A „Dustless“-t mind puha, mind pedig kemény padozaton sőt Linoleumon is lehet használni. A padozatot azután egyszerű seprővel kell kisöpörni. **további felmosás, vixolás kefével teljesen felesleges.**

Egy kiló „Dustless“ ára 1 frt. 50 kr., 5 kiló elegendő 60–80 m²-méter felület impragnálására.

Kapható 5, 10, 15 és 50 kilós dobozokban.

Orvosegészségügyi szempontból megbecsülhetetlen iskolákban, kórházakban gyárakban, valamint minden nyilvános intézetben, mivel meggátolja a Baktériumok terjedését.

Azok közül a helyek közül, hol a „Dustless“ Budapesten alkalmazva van fel- emlíjtük a következőket: Magy. kir. tudományos Akadémia, m. kir. főpostahivatal, magy. kir. állampénztár, a magy. kir. államvasutak gépgyára, Bulyovszky-utcai áll. főreáliskola, Nyár-utcai elemi iskola, Vadász-utcai elemi és polgári leányiskola, fővárosi szegény- gyermekkert-egyesület, Röser-féle kereskedelmi iskola, izraelita gyermek-árvaház, kerületi betegsegélyező-pénztár, „Phoenix“ biztosító-társaság, Mintapincze, Budapesti takarékpénztár és országos zálog-kölcsön-részvény-társaság, Goldberger F. Samu és fiai, Modern és Breitner, Fr. R. Rhombert, Nérey Cává, Angol királyné szálloda, Petanovits József, Viktoria-gőzmalom, Müintézet „Kosmos“, Wodianer F. és fiai, Kátzer József, Rothberger Jakab, Kertész Tivadar, Dittmar R., Kollarits József és fia, Haas és Czizek, Geitner és Rauch, Pester Lloyd, Budapesti Hírlap, Magyar Hírlap, Pesti Hírlap, Rovald Péter és fia Kirechnopf és Adam é. m.

Egyedüli elárúsítás Versecz, Pancsova, Fehértemplom, Oravicza, Anina, Steyerdorf, Detta, N.-Bogsán részére

Gries J.

Versecz, Városház-tér.

A MAGYAR KIRÁLYI

Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült gőzcséplőgarnitúráit, ipari célokra alkalmas „Compound“ locomobiljait, teljesen vasból készült szalmakazaló gépeit, gőzkukoriczamorzsolót, Stibor-féle körfűrészait, „Millenium“ kaszáló- és aratógépeit; továbbá Sack-féle ekéit, vetőgépeit, boronait és egyéb gazdasági gépeit.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselő: Zikmund és Társa, Ujvidék.



Hirdetmény.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a Magyar Királyi Pénzügyminiszterium ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szabadalmazott Osztálysorsjáték (IV. sorsjáték) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főelárúsítóknak elárúsítás végett kiadattak.

Az I. osztály huzása 1899. évi május 18. és 19-én lesz. A huzások a Magyar királyi ellenőrző hatóság és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek a Vigadó termeiben. — Sorsjegyek a Magy. Kir. Szabadalmazott Osztálysorsjáték valamennyi elárúsítóinál kaphatók.

Budapest, 1899. évi április hó 16-án.

Magy. Kir. Szabadalmazott

Osztálysorsjáték Igazgatósága.

Lónyay

Huzay.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.